

ことわざ かだい
諺の課題

Zadání:

Představte a vyložte význam/užití zadaného přísloví a čtyřznakové kolokace.

Představte dané přísloví diferenčně (*Má dané přísloví podobnou funkci jako jiné konkrétní přísloví? V čem se liší? Má dané příslovce podobný význam/užití jako určité konkrétnímu přísloví české/slovenské/anglické? ...*).

Zohledněte situační ukotvení (*Užívá se dané přísloví často v nějaké konkrétní situaci?...*). Zohledněte také alternativní formy (*Vyskytuje se dané přísloví také v nějaké jiné formě? S jiným, ale souvisejícím lexikálním obsazením?*). Představte kulturní pozadí neznámých/nových výrazů.

Představte dané přísloví v konkrétních příkladech textech s překlady do češtiny/slovenštiny. Ke každému přísloví uveďte alespoň 1 příklad.

Příklady i výklad doložte zdrojem (korpus, konkrétní text on-line s odkazem, literatura) s náležitými údaji.

Prezentaci zpracujte na 5–10 minut.

Prezentaci vypracujte do podoby dokumentu vhodného pro sdílení (formát .pdf, .doc, nebo .ppt).

Přehled všech zadaných přísloví:

石の上にも三年	猿も木から落ちる	いちごいちえ 一期一会	いしんでんしん 以心伝心
立て板に水	船頭多くして船山に上る	いっせきにちょう 一石二鳥	しんきいてん 心機一転
毒を食らわば皿まで	所変われば品変わる	はんしんはんぎ 半信半疑	ひんこうほうせい 品行方正
七度探して人を疑え	泣く子と地頭には勝てぬ	たいきばんせい 大器晩成	ぜったいぜつめい 絶体絶命
しゃちほこば 鯨 張る	しゃ 斜に構える	なんこうふらく 難攻不落	しちてんほつき 七転八起
住めば都	大は小を兼ねる	しんしょうぼうだい 針小棒大	たいしょうこうしょ 大所高所
しなん わざ 至難の技	ていしゅ 亭主の好きな赤烏帽子	ちょうさんぼし 朝三暮四	じごうじとく 自業自得
取らぬ狸の皮算用	にと 二兎を追う者は一兎をも得ず	じゃくにくきょうしよく 弱肉強食	じゅうにんといろ 十人十色
出る杭は打たれる	論語読み論語知らず	じゅんしんむく 純真無垢	くうぜんぜつご 空前絶後
河童に水練	触らぬ神に祟り無し	せんぐんばんば 千軍万馬	くしんさんたん 苦心惨憺
ごう 郷に入っては郷に従え	きじ 雉も鳴かすは打たれまい	こうりゅうすい 行雲流水	ごえつどうしゅう 吳越同舟

Balanced Corpus of Contemporary Written Japanese:

<http://www.kotonoha.gr.jp/shonagon/>

<http://nlb.ninjal.ac.jp/search/>

『例解学習ことわざ辞典』小学館

Rozpis referátů:

3. 3. 2016	Jana Borišincová
	Andrea Špecingerová
	Jaroslav Vokoun
10. 3. 2016	Jiří Cášek
	Anna Katreniaková
	Nikola Nevrklová
17. 3. 2016	Simona Ďuržová
	Noboru Saito
	Veronika Zajdánková
24. 3. 2016	Mária Fojtíková
	Diana Zeyti
	Kateřina Rébová
7. 4. 2016	Olga Drápelová
	Pavla Jurečková
	Pavla Proroková
11. 4. 2016	Martina Vargová
	Pavčina Rosenbergová
21. 4. 2016	Michaela Marková
	Eva Kaczorová
	Monika Jančovičová
28. 4. 2016	Alica Piskorová
	Dominika Kvardová
	Jitka Hotová
5. 5. 2016	Ondřej Šulc
	Markéta Sladká
	Veronika Maníková
12. 5. 2016	Eliška Sehnoutková
	Tomáš Trávníček

石の上にも三年	猿も木から落ちる	いちごいちえ 一期一会	いしんでんしん 以心伝心
立て板に水	船頭多くして船山に上る	いっせきにちょう 一石二鳥	しんきいつてん 心機一転
毒を食らわば皿まで	所変われば品変わる	はんしんはんぎ 半信半疑	ひんこうほうせい 品行方正
七度探して人を疑え	泣く子と地頭には勝てぬ	たいきばんせい 大器晩成	ぜったいぜつめい 絶体絶命
しゃちほこ ぼ 鯨 張る	しや 斜に構える	なんこうふらく 難攻不落	しちてんほつき 七転八起
住めば都	大は小を兼ねる	しんしょうぼうだい 針小棒大	たいしょうこうしょ 大所高所
しなん わざ 至難の技	ていしゆ 亭主の好きな赤烏帽子	ちょうさんぼし 朝三暮四	じごうじとく 自業自得
かわざんよう 取らぬ狸の皮算用	にと 二兎を追う者は一兎をも得ず	じゃくにくきょうしよく 弱肉強食	じゅうにんといろ 十人十色
くい 出る杭は打たれる	論語読み論語知らず	じゆんしんむく 純真無垢	くうぜんぜつご 空前絶後
すいれん 河童に水練	触らぬ神に祟り無し	せんぐんばんば 千軍万馬	くしんさんたん 苦心惨憺